



Center for Living & Working, INC.



Sirviendo las personas con
discapacidades de la
region central de
Massachusetts desde 1975

Servicios especializados de asesoría con ADA Acta de estadounidenses con discapacidades

CLW realiza evaluaciones y ofrece recomendaciones ya sea de manera individual o en conjunto con otros servicios calificados y especializados en ADA a las siguientes entidades de la región:

- **Negocios**
- **Escuelas**
- **Ciudades y pueblos**
- **Instituciones recreativas**
- **Autoridades de vivienda**
- **Proveedores de servicios humanos**

Acatando las pautas de ADA para realizar las siguientes labores:

- **Evaluación de propiedades**
- **Evaluación del acceso a edificios**
- **Examen de planos y operaciones en nuevos proyectos de construcción**
- **Revisión de normas y procedimientos**
- **Plan de transición**
- **Autoevaluación**

Para asegurar el cumplimiento total de las leyes de ADA. Contamos con los conocimientos especializados para ayudarle a su organización o negocio a orientarse a través de leyes complejas a fin de acatar totalmente las disposiciones de ADA/AAB.

El equipo asesor certificado de CLW en cuestiones de accesibilidad está compuesto por profesionales calificados de la comunidad con discapacidades que pueden identificar la aplicabilidad de estas leyes y normas y ayudarle a acatarlas.

Nuestro equipo hará recomendaciones para acomodarse razonablemente a las necesidades de su empleado, inquilino o usuario a fin de garantizar que no existan barreras para las personas con discapacidades.

PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR COMUNÍQUARSE CON:

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

INICIATIVA DE CENTROS DE ENFERMERÍA

Iniciativa de centros de enfermería

CLW está listo para ayudar a personas que viven en instituciones tales como: centros de enfermería o hogares de reposo a fin de que vuelvan a vivir de manera independiente en su comunidad con el apoyo adicional necesario que se requiera para un estilo de vida de calidad.

Esta iniciativa concuerda con el compromiso que el estado de Massachusetts adquirió con la iniciativa *Community First* (Primero la comunidad), que ofrece respaldo a los residentes del estado de todas las edades y discapacidades mediante servicios adicionales de apoyo para que puedan regresar a vivir en su comunidad por el tiempo que decidan hacerlo. Creemos que las personas tienen derecho a vivir en un ambiente que sea lo más integrado posible.

CLW cuenta con personal capacitado y experto para lograr que el regreso de una persona desde una institución hacia su comunidad sea una transición exitosa.

El apoyo ofrecido incluye:

- **Colaborar estrechamente con el consumidor para determinar qué tipo de opciones residenciales se requieren y de cuáles se dispone**
- **Ayudar y apoyar en la búsquedas de vivienda**
- **Hacer referencias para cuidados en el hogar de incluir una posible administración del cuidado personal**
- **Explorar, conectar y explicar los servicios comunitarios disponibles**
- **Abogar por los recursos necesarios cuando surgen obstáculos**
- **Proporcionar apoyo continuo después de la transición**
- **Prestar asistencia financiera durante la transición, ya sea para la adquisición de artículos del hogar o para los depósitos iniciales que se requieren para la obtención de vivienda**
- **Facilitar la transición**

**PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR
COMUNÍQUARSE CON:**

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

SERVICIOS DE VIDA INDEPENDIENTE (IL)

Servicios de vida independiente (IL, por sus siglas en inglés)

Creemos que hay que facultar a los consumidores y estimularlos para que desempeñen un papel activo en sus vidas como en la comunidad a la que pertenecen. Ofrecemos programas y servicios integrales y innovadores que potencian al máximo la independencia y las oportunidades de cada persona. Guiados por la convicción de que nuestros consumidores siempre deben ser miembros de la sociedad con igualdad de condiciones y de acceso, CLW ofrece los siguientes servicios de vida independiente en toda la región central de Massachusetts.

Los cuatro servicios esenciales para una vida independiente:

- Capacitación de destrezas

Las personas con discapacidades pueden adquirir o mejorar destrezas que les permitan vivir de manera independiente.

- Consejería de compañeros

Se ofrece asesoría por parte de otros compañeros, ayudando a elevar la autoestima y asistiendo en la toma de decisiones a solicitud del consumidor.

- Asesoría sobre derechos (individual y comunitaria)

Educar a los consumidores para que entiendan y pongan en práctica sus derechos legales, como los definen ADA y otras actas de ley. Los consumidores informados pueden convertirse en sus propios mejores defensores.

- Información y referencias

Proporcionamos información y recursos para atender de manera óptima las necesidades del consumidor.

*Otros servicios de vida independiente (IL)
que ofrecemos:*

- Asistencia de vivienda
- Finanzas/Beneficios
- Atención médica/ Nutrición
- Cuidados personales/Asuntos de la vida diaria
- Ayuda personal/Autoayuda
- Educación/Capacitación
- Programa de voluntarios
- Asistencia para la resolución de problemas
- Extensión a la comunidad
- Educación de la comunidad
- Derechos legales y del consumidor
- Asuntos sociales y de recreación
- Evaluación de vida independiente

**PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR
COMUNÍQUARSE CON:**

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

TRANSICIÓN A LA EDAD ADULTA (TAP, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

TAP ofrece servicios a adultos jóvenes de entre 14 y 22 años para que hagan la transición de un ambiente educativo a la vida independiente en la comunidad. TAP también ofrece orientación respecto a los planes individualizados de educación (IEP, por sus siglas en inglés) y al proceso de diseño del plan de transición individual (ITP, por sus siglas en inglés). Mediante un enfoque en el que el compañero consejero le da ejemplo al consumidor, ambos edifican una relación mutua al compartir experiencias de la vida real y crear juntos un plan de vida independiente.

Se proveen cuatro servicios esenciales:

- Capacitación de destrezas
- Consejería de compañeros
- Asesoría sobre derechos (individual y comunitaria)
- Información y referencias

Servicios que ofrecemos:

- Asesoría para el IEP y el ITP
- Apoyo para la familia
- Evaluación de vida independiente
- Educación para la comunidad y recreación

Áreas adicionales de apoyo:

- Asistencia de vivienda
- Resolución de problemas de transporte
- Resolución de problemas
- Empleo
- Administración del hogar
- Administración de finanzas

Todos estos servicios tienen el objetivo de habilitar a los jóvenes discapacitados para que entiendan mejor el concepto de independencia.

PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR COMUNÍQUARSE CON:

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

PROGRAMA DE AYUDANTE DE ATENCIÓN INDIVIDUAL DE MASSHEALTH

Este programa se creó para ofrecer a los consumidores calificados los servicios de un ayudante de atención individual (PCA, por sus siglas en inglés) para realizar actividades de la vida diaria (ADLs, por sus siglas en inglés) como:

- **bañarse**
- **vestirse**
- **higiene personal**

Y con actividades instrumentales de la vida diaria (IADLs, por sus siglas en inglés), como:

- **lavar la ropa**
- **hacer compras**
- **limpiar la casa**
- **preparar las comidas**

Con lo cual los consumidores pueden ser más independientes para tomar las decisiones que tienen impacto en su vida.

Los consumidores reciben educación, capacitación y apoyo constante de parte de nuestros instructores especializados sobre cómo administrar su propio programa de cuidados personales al contratar su propio asistente de cuidado personal, lo cual les proporciona tanto los derechos como las responsabilidades de la independencia. Los PCA ayudan con las actividades de la vida diaria (ADLs) y las actividades instrumentales de la vida diaria (IADLs) bajo la dirección del consumidor. El consumidor es capacitado para ser el empleador y el PCA trabaja directamente para el consumidor.

ELEGIBILIDAD PARA EL PROGRAMA

Para participar en este programa usted debe ser elegible para MassHealth Standard o CommonHealth. Nuestro personal capacitado incluye instructores,

enfermeras registradas y terapeutas ocupacionales que estarán dispuestos a orientar al consumidor durante el proceso de aprobación de MassHealth.

**PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR
COMUNÍQUARSE CON:**

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

VIDA INDEPENDIENTE PARA PERSONAS CON SORDERA TOTAL O PARCIAL

CLW ofrece una variedad de servicios de vida independiente para consumidores con sordera total o parcial (DHILS, por sus siglas en inglés). Aceptamos referencias de otras agencias o las personas pueden auto-referirse visitando o llamando a nuestras oficinas. Prestamos servicios en las siguientes áreas:

Ofrecemos estos cuatro servicios esenciales para una vida independiente:

- Capacitación de destrezas

Las personas con sordera total o parcial pueden adquirir o mejorar destrezas que les permitan vivir de manera independiente.

- Consejería de compañeros

Se ofrece asesoría por parte de otros compañeros, ayudando a elevar la autoestima y asistiendo en la toma de decisiones a solicitud del consumidor.

- Asesoría sobre derechos (individual y comunitaria)

Educar a las personas con sordera total o parcial para que entiendan y pongan en práctica sus derechos legales, como los definen ADA y otras actas de ley. Los consumidores informados pueden convertirse en sus propios mejores defensores.

- Información y referencias

Proporcionamos información y recursos a las personas.

Otros Programas y servicios DHILS ofrecidos:

- Intervención en casos de crisis
- Resolución de problemas
- Extensión hacia la comunidad y educación de la comunidad
- Eventos educativos y sociales
- Programa de voluntarios
- Programa de pasantía
- Programa de préstamo de dispositivos y de ayuda y capacitación para su uso

Áreas clave ofrecidas actualmente:

- Comunidades seguras
- Empleos y autosuficiencia
- Bienestar y calidad de la atención médica
- Preparación para emergencias
- Capacitación por parte de otros usuarios para la crianza de los hijos
- Transición a la edad adulta

**PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR
COMUNÍQUARSE CON:**

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

SERVICIOS ESPECIALIZADOS DE ASESORÍA CON ADA

Servicios especializados de asesoría con ADA Acta de estadounidenses con discapacidades

CLW realiza evaluaciones y ofrece recomendaciones ya sea de manera individual o en conjunto con otros servicios calificados y especializados en ADA a las siguientes entidades de la región:

- **Negocios**
- **Escuelas**
- **Ciudades y pueblos**
- **Instituciones recreativas**
- **Autoridades de vivienda**
- **Proveedores de servicios humanos**

Acatando las pautas de ADA para realizar las siguientes labores:

- **Evaluación de propiedades**
- **Evaluación del acceso a edificios**
- **Examen de planos y operaciones en nuevos proyectos de construcción**
- **Revisión de normas y procedimientos**
- **Plan de transición**
- **Autoevaluación**

Para asegurar el cumplimiento total de las leyes de ADA. Contamos con los conocimientos especializados para ayudarle a su organización o negocio a orientarse a través de leyes complejas a fin de acatar totalmente las disposiciones de ADA/AAB.

El equipo asesor certificado de CLW en cuestiones de accesibilidad está compuesto por profesionales calificados de la comunidad con discapacidades que pueden identificar la aplicabilidad de estas leyes y normas y ayudarle a acatarlas.

Nuestro equipo hará recomendaciones para acomodarse razonablemente a las necesidades de su empleado, inquilino o usuario a fin de garantizar que no existan barreras para las personas con discapacidades.

PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR COMUNÍQUARSE CON:

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

INICIATIVA DE CENTROS DE ENFERMERÍA

Iniciativa de centros de enfermería

CLW está listo para ayudar a personas que viven en instituciones tales como: centros de enfermería o hogares de reposo a fin de que vuelvan a vivir de manera independiente en su comunidad con el apoyo adicional necesario que se requiera para un estilo de vida de calidad.

Esta iniciativa concuerda con el compromiso que el estado de Massachusetts adquirió con la iniciativa *Community First* (Primero la comunidad), que ofrece respaldo a los residentes del estado de todas las edades y discapacidades mediante servicios adicionales de apoyo para que puedan regresar a vivir en su comunidad por el tiempo que decidan hacerlo. Creemos que las personas tienen derecho a vivir en un ambiente que sea lo más integrado posible.

CLW cuenta con personal capacitado y experto para lograr que el regreso de una persona desde una institución hacia su comunidad sea una transición exitosa.

El apoyo ofrecido incluye:

- **Colaborar estrechamente con el consumidor para determinar qué tipo de opciones residenciales se requieren y de cuáles se dispone**
- **Ayudar y apoyar en la búsquedas de vivienda**
- **Hacer referencias para cuidados en el hogar de incluir una posible administración del cuidado personal**
- **Explorar, conectar y explicar los servicios comunitarios disponibles**
- **Abogar por los recursos necesarios cuando surgen obstáculos**
- **Proporcionar apoyo continuo después de la transición**
- **Prestar asistencia financiera durante la transición, ya sea para la adquisición de artículos del hogar o para los depósitos iniciales que se requieren para la obtención de vivienda**
- **Facilitar la transición**

**PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR
COMUNÍQUARSE CON:**

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

SERVICIOS DE VIDA INDEPENDIENTE (IL)

Servicios de vida independiente (IL, por sus siglas en inglés)

Creemos que hay que facultar a los consumidores y estimularlos para que desempeñen un papel activo en sus vidas como en la comunidad a la que pertenecen. Ofrecemos programas y servicios integrales y innovadores que potencian al máximo la independencia y las oportunidades de cada persona. Guiados por la convicción de que nuestros consumidores siempre deben ser miembros de la sociedad con igualdad de condiciones y de acceso, CLW ofrece los siguientes servicios de vida independiente en toda la región central de Massachusetts.

Los cuatro servicios esenciales para una vida independiente:

- Capacitación de destrezas

Las personas con discapacidades pueden adquirir o mejorar destrezas que les permitan vivir de manera independiente.

- Consejería de compañeros

Se ofrece asesoría por parte de otros compañeros, ayudando a elevar la autoestima y asistiendo en la toma de decisiones a solicitud del consumidor.

- Asesoría sobre derechos (individual y comunitaria)

Educar a los consumidores para que entiendan y pongan en práctica sus derechos legales, como los definen ADA y otras actas de ley. Los consumidores informados pueden convertirse en sus propios mejores defensores.

- Información y referencias

Proporcionamos información y recursos para atender de manera óptima las necesidades del consumidor.

*Otros servicios de vida independiente (IL)
que ofrecemos:*

- Asistencia de vivienda
- Finanzas/Beneficios
- Atención médica/ Nutrición
- Cuidados personales/Asuntos de la vida diaria
- Ayuda personal/Autoayuda
- Educación/Capacitación
- Programa de voluntarios
- Asistencia para la resolución de problemas
- Extensión a la comunidad
- Educación de la comunidad
- Derechos legales y del consumidor
- Asuntos sociales y de recreación
- Evaluación de vida independiente

**PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR
COMUNÍQUARSE CON:**

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

TRANSICIÓN A LA EDAD ADULTA (TAP, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

TAP ofrece servicios a adultos jóvenes de entre 14 y 22 años para que hagan la transición de un ambiente educativo a la vida independiente en la comunidad. TAP también ofrece orientación respecto a los planes individualizados de educación (IEP, por sus siglas en inglés) y al proceso de diseño del plan de transición individual (ITP, por sus siglas en inglés). Mediante un enfoque en el que el compañero consejero le da ejemplo al consumidor, ambos edifican una relación mutua al compartir experiencias de la vida real y crear juntos un plan de vida independiente.

Se proveen cuatro servicios esenciales:

- Capacitación de destrezas
- Consejería de compañeros
- Asesoría sobre derechos (individual y comunitaria)
- Información y referencias

Servicios que ofrecemos:

- Asesoría para el IEP y el ITP
- Apoyo para la familia
- Evaluación de vida independiente
- Educación para la comunidad y recreación

Áreas adicionales de apoyo:

- Asistencia de vivienda
- Resolución de problemas de transporte
- Resolución de problemas
- Empleo
- Administración del hogar
- Administración de finanzas

Todos estos servicios tienen el objetivo de habilitar a los jóvenes discapacitados para que entiendan mejor el concepto de independencia.

PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR COMUNÍQUARSE CON:

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

PROGRAMA DE AYUDANTE DE ATENCIÓN INDIVIDUAL DE MASSHEALTH

Este programa se creó para ofrecer a los consumidores calificados los servicios de un ayudante de atención individual (PCA, por sus siglas en inglés) para realizar actividades de la vida diaria (ADLs, por sus siglas en inglés) como:

- **bañarse**
- **vestirse**
- **higiene personal**

Y con actividades instrumentales de la vida diaria (IADLs, por sus siglas en inglés), como:

- **lavar la ropa**
- **hacer compras**
- **limpiar la casa**
- **preparar las comidas**

Con lo cual los consumidores pueden ser más independientes para tomar las decisiones que tienen impacto en su vida.

Los consumidores reciben educación, capacitación y apoyo constante de parte de nuestros instructores especializados sobre cómo administrar su propio programa de cuidados personales al contratar su propio asistente de cuidado personal, lo cual les proporciona tanto los derechos como las responsabilidades de la independencia. Los PCA ayudan con las actividades de la vida diaria (ADLs) y las actividades instrumentales de la vida diaria (IADLs) bajo la dirección del consumidor. El consumidor es capacitado para ser el empleador y el PCA trabaja directamente para el consumidor.

ELEGIBILIDAD PARA EL PROGRAMA

Para participar en este programa usted debe ser elegible para MassHealth Standard o CommonHealth. Nuestro personal capacitado incluye instructores,

enfermeras registradas y terapeutas ocupacionales que estarán dispuestos a orientar al consumidor durante el proceso de aprobación de MassHealth.

**PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR
COMUNÍQUARSE CON:**

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

VIDA INDEPENDIENTE PARA PERSONAS CON SORDERA TOTAL O PARCIAL

CLW ofrece una variedad de servicios de vida independiente para consumidores con sordera total o parcial (DHILS, por sus siglas en inglés). Aceptamos referencias de otras agencias o las personas pueden auto-referirse visitando o llamando a nuestras oficinas. Prestamos servicios en las siguientes áreas:

Ofrecemos estos cuatro servicios esenciales para una vida independiente:

- Capacitación de destrezas

Las personas con sordera total o parcial pueden adquirir o mejorar destrezas que les permitan vivir de manera independiente.

- Consejería de compañeros

Se ofrece asesoría por parte de otros compañeros, ayudando a elevar la autoestima y asistiendo en la toma de decisiones a solicitud del consumidor.

- Asesoría sobre derechos (individual y comunitaria)

Educar a las personas con sordera total o parcial para que entiendan y pongan en práctica sus derechos legales, como los definen ADA y otras actas de ley. Los consumidores informados pueden convertirse en sus propios mejores defensores.

- Información y referencias

Proporcionamos información y recursos a las personas.

Otros Programas y servicios DHILS ofrecidos:

- Intervención en casos de crisis
- Resolución de problemas
- Extensión hacia la comunidad y educación de la comunidad
- Eventos educativos y sociales
- Programa de voluntarios
- Programa de pasantía
- Programa de préstamo de dispositivos y de ayuda y capacitación para su uso

Áreas clave ofrecidas actualmente:

- Comunidades seguras
- Empleos y autosuficiencia
- Bienestar y calidad de la atención médica
- Preparación para emergencias
- Capacitación por parte de otros usuarios para la crianza de los hijos
- Transición a la edad adulta

**PARA MAS INFORMACIÓN POR FAVOR
COMUNÍQUARSE CON:**

Teléfono principal: 508-798-0350

Línea gratuita: 800-570-4020 TTY: 508-755-1003

Videoteléfono: 508-762-1164

O visite nuestro sitio web: www.centerlw.org

Servicios de transición previos al empleo (Pre-ETS)

La programación previa a ETS tiene como objetivo enfatizar la conciencia, exploración y preparación vocacional y educativa para estudiantes con discapacidades. El objetivo de Pre-ETS es proporcionar a los estudiantes las habilidades necesarias para tener éxito en el empleo o la educación después de la escuela secundaria.

La programación previa a ETS tiene como objetivo enfatizar la conciencia, exploración y preparación vocacional y educativa para estudiantes con discapacidades. El objetivo de Pre-ETS es proporcionar a los estudiantes las habilidades necesarias para tener éxito en el empleo o la educación después de la escuela secundaria.

Los servicios previos (ETS incluyen) :

- . Asesoramiento sobre exploración laboral
- . Autodefensa y tutoría
- . Capacitación en preparación para el lugar de trabajo
- . Consejería de educación postsecundaria
- . Aprendizaje basado en el trabajo

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO:

Línea principal: 508-798-0350 Sin Costo: 800-570-4020

TTY: 508-755-1003 VP: 508-762-1164

O Visite nuestro sitio web: www.centerlw.org